



FESTIVALUL INTERNAȚIONAL DE POEZIE BUCUREȘTI, ediția a IX-a
14 – 20 mai 2018

Organizatori: Primăria Municipiului București, Muzeul Național al Literaturii Române din București

Proiect cultural finanțat de: Ministerul Culturii și Identității Naționale

Co-organizatori: Biblioteca Centrală Universitară „Carol I”, Institutul Cultural Român

Parteneri: Teatrul Dramaturgilor Români, Cărturești Verona, Librăriile Humanitas, ARCUB, Canada Council for the Arts, Latvian Writers' Union, Ministry of Culture of the Republic of Latvia, Ambasada Regatului Țărilor de Jos în România, Universitatea Hyperion – Facultatea de Arte, Point, Apollo 111, Tramvaiul 26, Euro CulturArt, Clubul UNESCO-Adolescenții, Cafeneaua critică, Asociația Jumătatea Plină, VINARTE

Coproducător: Radio România Cultural

Parteneri media:

Un eveniment reflectat de: TVR 1, TVR 3

Eveniment recomandat de: Radio Guerrilla

RFI România, Radio Romania Cultural, Observator cultural, Agenția de carte, Contemporanul, Dilema Veche, Hotnews, Agerpress, Zile și Nopti, Nine o'clock, Evenimentul zilei, Bucharest City App, Think outside the box, Arte și meserii, Cinemap, Ziarul Metropolis, Bookaholic, Blitz TV, Tango – Marea dragoste, DcNews, Iqads, Iqool

PROGRAM

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8 – Grădină

Târgul Național al Cărții de Poezie (TNCP)

14 – 20 mai, intervalul orar: 12.00 – 20.00

Muzeul Național al Literaturii Române, Calea Griviței 64-66

Expoziția: Portretul poetic în creația Margaretei Sterian

LUNI, 14 mai

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8

17.00: Poezia vie – happening sinestezic: 100 de versuri esențiale din lirica românească modernă

Participă: Oana Popa (lectură), Emy Drăgoi (jazz acordeon), Mariana Pachis (sand art)

Aula Bibliotecii Centrale Universitare „Carol I”, Calea Victoriei 88

18.00: Deschiderea festivalului Internațional de Poezie București, ediția a IX-a

Conferința: *Oare mai avem nevoie de literatură?*, susținută de António Lobo Antunes (Portugalia),
urmată de un dialog cu Dinu Flămând

Tramvaiul 26, Strada Cercului 6

19.00: Lecturi publice de poezie: Alina Purcaru, Diana Geacăr, Olga Ștefan, Andrei Dósa, Svetlana Cârsteian, Elena Vlădăreanu, Anastasia Gavrilovici, Violeta Savu
Moderatori: Cătălina Matei, Andra Rotaru

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8 - Grădină

20.30: Poezii de anu' ăsta – recital: Mircea Dinescu

Moderator: Dan Mircea Cipariu

MARȚI, 15 mai

Clubul Seniorilor, Strada Ion Slătineanu 16

10.30: Lecturi publice de poezie: Florea Burtan, Nicoleta Milea, Ioana Geacăr, Victoria Milescu, Ion Cocora
Moderator: Horia Gârbea

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8

15.00: Gabriela Adameșteanu în dialog cu Cosmin Ciotloș -
Romanul și provocările realității de astăzi

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8 – Grădină

17.00: Mămăliga (performance) – Matei Vișniec (Franța/România), Bonnie Tchien (Franța/Taiwan)
Proiect coordonat de Wanda Mihuleac

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8

18.00: Disecții și perspective – lecturi publice de poezie

Fernanda Ecaterina Augustin, Maria Bujor, Andreea Cocari, Alexandra Cojocaru, Rodica Sânziana Cușu, Ioan-Alexandru Mirea, Daniel Vlăduț Perpelea, Vlad-Alexandru Popescu, Roxana Răban, Diana Răuță, Simina Tofan
Moderator: Bogdan O. Popescu

Cărturești – Grădina Verona, Strada Pictor Arthur Verona 13-15

18.00: Masă rotundă: *Editing Poetry / The Poetry of Editing*
Invitați: Neil Astley, Tony Frazer, Clare Pollard, Pamela Robertson-Pearce (Anglia) și Claudiu Komartin, Cosmin Perța, Călin Vlasie (România)
Moderator: Magda Cârnelci

Librăria Humanitas - Cișmigiu, Bulevardul Regina Elisabeta 38

19.00: Lansare de carte și sesiune de autografe: **António Lobo Antunes, Pe râurile ce duc** (roman). Traducere din portugheză, prefată și note de Dinu Flămând.
Editura Humanitas Fiction, Colecția „Raftul Denisei”, 2018
Prezintă: poetul Dinu Flămând și Denisa Comănescu, director general Humanitas Fiction

Tramvaiul 26, Strada Cercului 6

19.00: Lecturi publice de poezie: Octavian Perpelea, Bogdan Tiutiu, Alexandra Turcu, Sorin Despot, Nicoleta Nap, Gabriela Toma, Mihaela Stanciu
Moderatori: Cătălina Matei, Andra Rotaru

Muzeul Național al Literaturii Române, Calea Griviței 64-66

19.00/19.30: Vernisaj *Cuvinte albe în cărți negre* – serie de 100 de cărți de artist realizate de Wanda

Mihuleac și manuscrise de 100 de poeți francezi și internaționali, proiect desfășurat în perioada 2010 - 2017, expoziție curatoriată de Ioana Tomșa

Invitați: Irina Petrescu, Valentine Gigaudaut, Magda Cârneli, Ioana Tomșa

Amfitrion: Ioan Cristescu

MIERCURI, 16 mai

Școala Centrală, Strada Icoanei 3-5

12.00: FIPB = POETRY – FACE TO FACE

Lecturi și dialog cu: Jan H. Mysjkin (Belgia), Pavel Șușară (România)

Moderator: Flaviu Predescu

Profesor coordonator: Mădălina Scarlat

Muzeul Național al Literaturii Române, Calea Griviței 64-66

12.00: Atelier de manuscrise, coordonat de Ioana Tomșa

Invitați: Carmen Apetrei, Simona Popescu, Carla Ștefania Duschka

Liceul „Spiru Haret”, Strada Italiană 17

13.00: Lecturi publice de poezie: Elena Armenescu, Simona Grazia Dima, Ioana Greceanu, Gheorghe Daragiu, Vasile Menzel, Ofelia Prodan

Moderator: Horia Gârbea

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8

15.00: Ioana Nicolaie în dialog cu Cosmin Ciotloș - Romanul și provocările realității de astăzi

Cărturești – Grădina Verona, Strada Pictor Arthur Verona 13-15

16.30: Întâlnire cu Victor Ivanovici

Tema: „Traducerea contrafactuală”

Moderator: Silviu Angelescu

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8 – Mansardă

17.00: Urs Poetica (performance) – Jan Mysjkin (Belgia)

Proiect coordonat de Wanda Mihuleac

Aula Bibliotecii Centrale Universitare „Carol I”, Calea Victoriei 88

18.00: Lecturi publice de poezie: Daniel Bănuțescu, Dan Coman, Ioana Crăciunescu, Teodor Dună, Mircea Dan Duță, Ioana Ieronim, Nora Iuga, Andrei-Călin Mihăilescu, Ion Mureșan, Cosmin Peța, Ioan Es. Pop, Octavian Soviany, Eugen Suciu, Robert Șerban, Pavel Țușară, Liliana Ursu

Muzica: Mircea Tiberian (pian), Ana-Cristina Leonte (voce)

Moderatori: Ioan Groșan și Ioan Cristescu

Tramvaiul 26, Strada Cercului 6

19.00: Lecturi publice de poezie: Răzvan Țupa, Tara Skurtu, Dan Dediu, Tiberiu

Neacșu, Emilian Pal, Alex Văsieș, Vlad Drăgoi, Iuliana Miu

Moderatori: Cătălina Matei, Andra Rotaru

POINT, Strada Eremia Grigorescu 10

19.30: Cafeneaua critică

Bruno Mazzoni, Victor Ivanovici

Amfitrion: Ion Bogdan Lefter

Gazdă: Ioan Cristescu

Sala ARCUB, Strada Lipscani nr. 84 – 90

20.00: Sâmbăta sonoră – Concert HERETICS cu Anne-James Chaton (Franța) & Andy Moor (Anglia/Olanda)

JOI, 17 mai

Colegiul Național Mihai Eminescu, Str. George Georgescu 2

12.00: FIPB = POETRY – FACE TO FACE

Lecturi și dialog cu: Karl Schembri (Malta), Ioana Ieronim (România)

Moderator: Oana Oros / Iuliana Miu

Profesori coordonatori: Rodica Bogdan, Lavinia Ivan

Liceul Teoretic Bilingv Miguel de Cervantes, Calea Plevnei 38-40

14.30: FIPB = POETRY – FACE TO FACE

Lecturi și dialog cu: Mariana Bernárdez (Mexic), Andrei-Călin Mihăilescu
(Canada/România)

Moderator: Flaviu Predescu

Profesor coordonator: Cristian Ciocaniu

Biblioteca Metropolitană București, Str. Tache Ionescu 4

13.00: Lecturi publice de poezie: Dumitru Ion Dincă, Clara Mărgineanu, Nicoleta Popa,
Passionaria Stoicescu, Niculina Oprea

Moderator: Horia Gârbea

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8

**15.00: Dumitru Țepeneag în dialog cu Ioan Groșan - Diferența valorică dintre literatura de exil
și literatura din țară**

Cărturești – Grădina Verona, Strada Pictor Arthur Verona 13-15

16.00: Întâlnire cu Valter Raffaelli și Bruno Mazzoni (Italia)

Receptarea literaturii române în Italia

Moderator: Silviu Angelescu

Aula Bibliotecii Centrale Universitare „Carol I”, Calea Victoriei 88

18.00: Lecturi publice de poezie: Marco Lucchesi (Brazilia), Rómulo Bustos Aguirre
(Columbia), Victor Rodríguez-Núñez (Cuba), Dimitris Angelis (Grecia), Albane Gellé (Franța),
Rolando Kattán (Honduras), Alessio Brandolini (Italia), Mariana Bernárdez (Mexic/Spania),
Kenia Cano (Mexic), Renato Sandoval Bacigalupo (Peru), Eugénia de Vasconcellos
(Portugalia), Corina Oproae (Spania)

Lansare: Marco Lucchesi, *Meridian celest & alte poeme*

Muzica: Mircea Tiberian (pian), Marta Hristea (voce)

Moderator: Dinu Flămând

Tramvaiul 26, Strada Cercului 6

19.00: Lecturi publice de poezie: Vasile Mihalache, George Ștefan Niță, Merlich Saia, Ștefan
Manasia, Livia Ștefan, Teodor Dună, Nicolae Avram

Moderatori: Cătălina Matei, Andra Rotaru

VINERI, 18 mai

Liceul Teoretic Eugen Lovinescu, Strada Valea lui Mihai 6

Ora 10.00: FIPB = POETRY – FACE TO FACE

Lecturi și dialog cu: Eugénia de Vasconcellos (Portugalia), Robert Șerban (România)

Moderator: Flaviu Predescu

Profesori coordonatori: Georgiana Bărbulescu, Angela Radu

Colegiul Național Iulia Hasdeu, Bulevardul Ferdinand I, nr 91

Ora 11.30: FIPB = POETRY – FACE TO FACE

Lecturi și dialog cu: Rómulo Bustos Aguirre (Columbia) și Ion Mureșan (România)

Moderator: Luana Stroe

Profesor coordonator: Dorica Nicolae

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8

15.00: Virgil Tănase în dialog cu Cosmin Ciotloș - Romanul și provocările realității de astăzi

Cărturești – Grădina Verona, Strada Pictor Arthur Verona 13-15

16.00: Întâlnire cu Gaston Bellemare (Canada) și Renato Sandoval Bacigalupo (Peru)

Moderator: Cosmin Peța

Biblioteca Metropolitană București, Str. Tache Ionescu 4

17.00: Lecturi publice de poezie: Radu Sergiu Ruba, Carmen Focșa, Armina Flavia Adam, Mihail

Gălățanu, Vasile Poenaru

Moderator: Ioan Groșan

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8 – Mansardă

17.00: Dans la peau de la peau&sie (performance) – Jean Portante (Luxemburg)

Proiecție film realizat de Wanda Mihuleac și Bruno Michelet

Invitată: Ioana Tomșa
Proiect coordonat de Wanda Mihuleac

Aula Bibliotecii Centrale Universitare „Carol I”, Calea Victoriei 88

18.00: Lecturi publice de poezie: Bruce Weigl (SUA), James Byrne (Anglia), Maarja Kangro (Estonia), Sébastien Reichmann (Franța), Jan H. Mysjkin (Belgia), Karl Schembri (Malta), Arvis Viguls (Letonia), Aušra Kaziliūnaitė (Lituania), Najwan Darwish (Palestina), Zofia Bałdyga (Polonia), Jordi Virallonga (Spania)

Lansare: Bruce Weigl, *Conversația sângelui nostru* (ediție bilingvă)

Muzica: Adrian Naidin (violoncel)

Moderator: Dinu Flămând

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8 - Grădină

18.00 – 20.00: Lansări de carte

Carmen Popescu, *Nuanțe*, Editura Minela, București, 2018

Gabriel Nicolae Mihăilă, *The limbs they took*, Editura Minela, București, 2017

Lucia Enescu, *Umbre*, Editura Minela, București, 2017

Apollo 111, Str. Ion Brezoianu 23-25 (Palatul Universul, Corp B, subsol)

20.00: *MultiVerse*, performance de poezie experimentală

Curator: Simona Nastac

Invitați: Emma Bennett (Anglia), Anne-James Chaton (Franța), Paul Dunca (România), Robert G. Elekes (România), Eduard Escoffet (Spania), Douglas Kearney (SUA), Oyio (România), Eugene Ostashevsky (SUA), Holly Pester (Anglia), Andra Rotaru (România), W. Mark Sutherland (Canada), Erica Zingano (Brazilia)

Moderator: Cosmin Perța

SÂMBĂȚĂ, 19 mai

Noaptea muzeelor 2018

Sediul MNLR – expoziția de bază, Str. Nicolae Crețulescu 8, program: 10.00 – 02.00

Casa Memorială „Tudor Arghezi – Mărțișor”, Str. Mărțișor 26, program: 10.00 – 22.00

Casa Memorială „George și Agatha Bacovia”, Str. George Bacovia 63, program: 10.00 – 22.00

Casa Memorială „Ion Minulescu – Claudia Millian”, Str. Dr. Gheorghe Marinescu 19, program: 10.00 – 22.00

Casa Memorială „Liviu și Fanny Liviu Rebreanu”, Str. Dr. Gheorghe Marinescu 19, program: 10.00 – 22.00

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8 - Grădină

13.00 – 15.00: Lansări de carte

Daniela Toma, *O altă Ana/ Una altra Anna*, Editura Art Creativ, București, 2018

Ionuț Calotă, *Cum să supraviețuiești în dragoste*, Editura Art Creativ, București, 2018

Ionuț Calotă, *Manifest pentru globalizarea poeziei*, Editura Eurostampa, Timișoara, 2018

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8

15.00: Nicolae Breban în dialog cu Ioan Groșan - Diferența valorică dintre literatura de exil și literatura din țară

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8 – Grădină

17.00: Noli me tangere (performance) – Isabelle Maurel (Franța), Davide Napoli (Franța/Italia), Cornelia Petroiu (România)

Proiect coordonat de Wanda Mihuleac

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8 - Ceainărie

17.00: Atelier de scriere creativă DADA pentru copii (7-12 ani)

Invitată: Iulia Iordan

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8 - Mansardă

18.00: Spectacol de teatru pentru copii

Ziua în care a fugit somnul, de Victoria Pătrașcu

O producție a Teatrului MOMOLINO, în regia Antoanetei Zaharia. Interpretează: Antoaneta Zaharia, Ioana Flora și Mihaela Velicu. Costume și decoruri: Doina Pop.

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8 – Grădină

18.00: Concert de fanfară

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8 – Grădină

19.00: **Ansamblul cameral de muzică veche „Anton Pann” – Trio Cantemir**

Constantin Răileanu (voce, kanun, percuție), Alexandru Stoica (oud), Ștefan Aurel Ștefan (santur)

Muzeul Național al Literaturii Române, Sala „Iosif Naghiu”, Calea Griviței 64-66

19.00: Polifonic 100

Curator: Simona Nastac

Invitați: Michael Astner, Andrei Dósa, Robert G. Elekes, Matei Hutopila, Henriette Kemenes, Claudiu Komartin, Mihók Tamás, Aleksandar Stoicovici, Livia Ștefan și Victor Țvetov

Ștefan Cazacu (violoncel)

Animație: Raluca Popa

Casa Memorială „Tudor Arghezi – Mărțișor”, Strada Mărțișor 26

19.00: Mircea Vintilă în Grădină la Mărțișor

20.00: Maria Gheorghiu în Grădină la Mărțișor

Casa Memorială „George și Agatha Bacovia”, Strada George Bacovia 63

19.00: Concert – Ovidiu Mihăilescu

Aula Bibliotecii Centrale Universitare „Carol I”, Calea Victoriei 88

20.00: Maratonul de Poezie și Jazz, ediția a X-a, eveniment care marchează prin poezie, blues și jazz *Noaptea Europeană a Muzeelor și Centenarul Marii Uniri*

Invitați: Magda Cârneci, Rita Chirian, Ioana Crăciunescu, Nora Iuga, Ioana Nicolaie, Cătălina Matei, Simona Popescu, Livia Roșca, Andra Rotaru, Cristina Stancu, Dan Coman, Sorin Gherguț, Florin Iaru, Ion Mureșan, Ioan Es Pop, Bogdan O. Popescu, Octavian Soviany, Adrian Suciu, Eugen Suciu, Robert Șerban

Muzica: Maria Răducanu, Nadia Trohin, Cătălina Beța, Mircea Tiberian, Sorin Terinte, Mike Godoroja & Blue Spirit (Vali Vătuțiu, percuție, Alin Păun, chitare electrice, Tibi Duțu, chitară bas, Dorian Pîrvu, orgă & pian).

Amfitrioni: Dan Mircea Cipariu și Ioan Cristescu.

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8

20.00: Biblioteca vie

Invitate: Simona Popescu, Doina Ruști, Cecilia Ștefănescu.

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8 – Grădină

20.00: Concert *Blue Noise*

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8 – Grădină

21.00: **Recital de poezie *Boris Mehr***

(Teatrul Evreiesc de Stat)

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8 – Grădină

22.00: Concert *Helen*

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8 – Grădină

23.00: Proiecție de film

Inimi cicatrizate, regia Radu Jude

Ana, mon amour, regia Călin Peter Netzer

DUMINICĂ, 20 mai

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8 – / Grădină

18.00: Închiderea festivalului

Invitați: Leo Butnaru, Denisa Comănescu, Gabriel Chifu, Dumitru Crudu, Ioana Diaconescu, Horia Gârbea, Dinu Flămând, Ioan Matiuț, Dumitru Păcuraru, Adrian Popescu-Roman, Cassian Maria Spiridon, Moni Stănilă, Arcadie Suceveanu, Alexandru Vakulovski, Lucian Vasiliu, Varujan Vosganian, George Vulturescu

Muzica: Ion Bogdan Ștefănescu (flaut), Costin Soare (chitară)

Moderatori: Ioan Cristescu și Ioan Groșan

Tramvaiul 26, Strada Cercului 6

19.30: Clubul de Lectură *Institutul Blecher*: Sorin Gherguț, Mihail Vakulovski, T. S. Khasis

Moderator: Claudiu Komartin

Muzeul Național al Literaturii Române, Strada Nicolae Crețulescu 8 – / Grădină

20.00: Nicu Alifantis în Grădină la Muzeu

Echipa de proiect:

Ioan Cristescu – Manager, Muzeul Național al Literaturii Române. Selecție poeți români

Dinu Flămând – Selecție poeți străini

Horia Gârbea – Selecție poeți români

Andra Rotaru, Cătălina Matei – Selecție poeți români

Dan Mircea Cipariu – Coordonator *Maratonul de Poezie și Jazz*

Simona Nastac – Curator *MultiVerse* și *Polifonic 100*

Andreea Drăghicescu, Gabriela Mareș – Coordonatori PR, Muzeul Național al Literaturii Române

Andreea Balaban, Claudia Huțuțui – PR, Muzeul Național al Literaturii Române

Alina Ioan – Coordonare activitate editorială, Muzeul Național al Literaturii Române

Ana-Maria Florea, Mihaela Sofonea – traducere materiale promovare festival

Cosmin Ciotloș, Iuliana Miu, Oana Oros, Flaviu Predescu, Luana Stroe, Loredana Voicilă – Editură și Proiecte culturale, Muzeul Național al Literaturii Române

Ștefania Coșovei – Asistent Manager, Muzeul Național al Literaturii Române

Violeta Vârjoghe – Contabil Șef, Departament Financiar, Muzeul Național al Literaturii Române

Ana Claudia Cencu, Ina Mareș – Departament Financiar, Muzeul Național al Literaturii Române

Eugenia Oprescu – Șef Secție Patrimoniu, Muzeul Național al Literaturii Române
Leonard Fulău – Șef Birou Conservare/Restaurare, Muzeul Național al Literaturii Române
Alina Niculescu – Șef Birou Arhivă, Muzeul Național al Literaturii Române
Gabriela Toma – Șef Secție Programe, Muzeul Național al Literaturii Române

Mircia Dumitrescu – Concepție grafică, afișe FIPB
Petru Șoșa – Art director, grafică materiale de promovare FIPB 2018
Mugur Grosu – Concepție grafică, afișe *MultiVerse* și *Polifonic 100*
Mihai Zgondoiu – Concepție grafică, afiș *Maratonul de Poezie și Jazz*
Cristina Milca – Tehnoredactare, Muzeul Național al Literaturii Române

Grigoruș Stoica – multimedia
Dan Vatamaniuc – Fotograf, Muzeul Național al Literaturii Române
Anamaria Spătaru – Producător, Radio România Cultural

Echipa MNLR: Mioara Anghel, Consuela Cioboteanu, Marioara Cînea, Emil Doicescu, Carmen Mateescu, Maria Mircea, Adriana Mirică, Alexandrina Mocanu, Ileana Muică, Oana Oros, Cristian Păun, Loreta Popa, Mihaela Stanciu, Cristina Titivel, Daniela Tudor, Eugenia Țarălungă, Eugen Văcaru.